



pra): inexplicable oblit d'AlcM. *Enterquesa*. *Enter-* 20  
*quedat* (Lacav.). *Atarcar les tiretes a algú* 'dominar-lo'  
 CastdIPna. (BSCC XIII, 356). En Eiximenis, *Dones*,  
 tenim encara: «*entarquea e turquea*» (A/ enterquesa  
 e turquesa I) i «*salvagia e turquia*» (AB/ sobergaria e  
 turquesa I), f<sup>o</sup> 99r1, notes 18 i 16. 25

1 De fet és així, però barrejant-s'hi també un poc  
 la noció de 'ferm': «De mon pare a les por-  
 fies / vaig sostindre'm més *enterc* / qu'estos pins  
 forts ---», id., *Seidia*, 192. — 2 Així l'incunable,  
 f<sup>o</sup> 36v2, on A ho canvia en la forma alterada *turch*,  
 f<sup>o</sup> 39r1. — 3 Com es veu circulava una variant *turc*  
 (amb *turquesa*, *-ea*, *-ia*, abstractes), que ja apareix  
 repetidament en els mss. d'Eiximenis i almenys en  
 part pot venir ja de l'autor. En algun cas sembla  
 que sense variant en els mss.: «que-ls hòmens amen 35  
 lurs muyllers, e que no-ls sien carreguosos ne enu-  
 gosos ne *turchs* ne aspres ne de mal supportar», tra-  
 duint *nolite esse amari ad illas*, *Dones*, cap. 78,  
 f<sup>o</sup> 57r1, on coincideixen A i I. Aquesta etimologia  
 popular es basa naturalment en els trets de l'edu- 40  
 cació i vida a Turquia, de què es feia ja llavors gran  
 difusió a Catalunya, com ens mostra el mateix Eixi-  
 menis: «recompta-s dels moros e dels *turchs* que en  
 infantea començen a avear lurs infants a tot estrall  
 e a tota aspretat de lurs corsos, per tal que sien 45  
 pus forts e pus esperts en armes e en tots altres  
 treballs: e axí-u són de fet», *Dones*, cap. 171,  
 f<sup>o</sup> 121r1. Així ha quedat en el concepte popular,  
 com ho mostren les comparacions proverbials eiv- 50  
 senques, a base d'aquest nom, que col·lecciona Vi-  
 llangómez, *L'Any en Estampes*, p. 13. Altrament  
 veg. infra la nota sobre la forma prov.-rossellonesa  
*turc-turgo* aplicada a un terreny estèril. — 4 En la  
 part anglesa-castellana tradueix *stubbornness* només  
 per «pertinaz, contumaz». — 5 Apareix primerament 55  
 en Bluteau (princ. S. XVIII), que es limita a repro-  
 duir l'etimologia de Covarrubias; ara bé Bluteau  
 féu això més d'un cop amb mots que mai han  
 existit a Portugal; de Bluteau el reproduí Moraes,  
 però Dom. Vieira i Ant. de Figueiredo ja diuen que 60

és un mot desusat, i tant Vieira com H. Michaëlis  
 donen prova eloqüent de desconeixen'l en escriure'l  
 en la forma errònia *terço*. — 6 Eladio Rodríguez  
 cita *terquedá*, *terqueza* i *terquinar* 'discutir, dispu-  
 tar', *terquienza* 'discussió' del *Vocabulario Popu-*  
 lar Gallego de Filgueira Valverde (que Pensado,  
 tant més savi en això, no sembla pendre gaire se-  
 riosament, *Cat. Voces Gal.*, 146.9f.). Res en l'apèn-  
 dix d'Eladio, que és més valuós. — 7 És possible  
 que amb un significat com aquest hagi existit en el  
 Bearn una forma amb *en-* aglutinat, com la domi-  
 nant en català, tenint en compte que hi ha un riuet  
 anomenat *L'Entercq* en el terme de Pontacq (al  
 SE. de Pau), i un altre, compost, ja un poc enllà  
 de la frontera lingüística basca, *Entricolaburdia* en  
 el terme de Hasparren. P-Raymond, *Dict. Top.*  
*BPyrénées*. Aquest sembla contenir el nom del La-  
 burdi (la comarca al S. de Baiona), però com que  
*ntr* és un grup de consonants foraster en basc, ha  
 de ser un manlleu romànic. — 8 Hi insisteix en *Le*  
*Gascon*, 225; en la 2.<sup>a</sup> ed. ho aprofita (§ 293) per  
 donar la seva valuosa aprovació a la meua etimolo-  
 gia, remetent al DCEC. — 9 *Terzerium* «che so-  
 vente s'incontra in carte che trattano di pascoli, in-  
 dicava un tratto di territorio, sul quale, durante  
 l'inverno, i pastori potevano percorrere coi loro  
 greggi, in mancanza di strade» (Rossi, p. 98) bé po-  
 dria ser un altre derivat del mateix mot, amb un  
 sentit primitiu que seria, per a tots dos, 'lloc sec,  
 estèril', com ho han de ser els caixers de sèquia, els  
 límits de termes, i els paratges erms per on poden  
 circular els ramats. També es podria tractar del ma-  
 teix mot *terziarium* que Du C. registra amb el sig-  
 nificat de «modus agri»; i d'altra banda s'hi podria  
 fer rèplica i dúplica invocant el mot *tercolium*,  
 també aportat per Du C. (de nou «modus agri»),  
 que sembla coincidir amb la variant *tergolium* que  
 dona Rossi a continuació: de manera que bé hi pot  
 haver aquí altres derivats de \*TERKOS, majorment  
 vist que Du C. ens dona encara *tercus*, *terculum* i  
*tercula*, aplicats tots a nocions topogràfiques. Amb  
 tot, més m'estimaria no recolzar gaire en aquest  
 conjunt de mots de sentit més o menys obscur i  
 mal localitzats, mentre un medievalista no ens pre-  
 cisí les realitats lingüístiques que es puguin amagar  
 sota aquest baix llatí. — 10 Vendryes, *Lexique*  
*Étym. de l'Irlandais Ancien*, s.v. *pit*, el cita de  
*Féilire Oengusso*, ed. W. Stokes, Londres, 1905. —  
 11 Sobre aquest mot es pot veure Walde-H., s.v.  
*tesqua*. Whatmough, *Dial. of Anc. Gaul.*, p. 65,  
 dona també *tesqua/tescua*, com a forma sabina. —  
 12 H. Pedersen, *Vgl. Kelt. Gramm.* I, 81, 368, 480;  
 Stokes-Bezz., 130; MacBain, *An Etym. Dict. of the*  
*Gaelic Language*, s.v.; Ernout-M., *Dict. Etym. de*  
*la L. Lat.*, s.v. — 13 Pedersen no limita el feno-  
 men a cap idioma cèltic, encara que només en citi  
 exs. irlandesos (pp. 80-81). I és que la tendència a  
 reduir a dos elements, o a un, aquests grups de tres  
 o dues consonants és certament comuna a totes les  
 llengües cèltiques (*spr > sr*, *str > sr* o *tr*, *st > s*,